

USAID



Convenio de Donación USAID No. 511-0621
USAID Grant Agreement No. 511-0621

ENMIENDA No. 5
AMENDMENT No. 5

AL
TO THE

CONVENIO DE DONACION DE OBJETIVO ESTRATEGICO
STRATEGIC OBJECTIVE GRANT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DE BOLIVIA
THE REPUBLIC OF BOLIVIA

Y
AND

EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA
FOR

LA REDUCCION DE LA DEGRADACION DEL MEDIO AMBIENTE
Y PROTECCION DE LA BIODIVERSIDAD
REDUCING ENVIRONMENTAL DEGRADATION
AND PROTECTING BIODIVERSITY

Fecha: 29 de septiembre de 2000
Date: September 29, 2000

Donación USAID No. 511-0621

ENMIENDA No. 5

La República de Bolivia ("Bolivia") y los Estados Unidos de América, representados por la Agencia para el Desarrollo Internacional ("USAID"), suscribieron un Convenio de Donación de Objetivo Estratégico denominado "La Reducción de la Degradação del Medio Ambiente y Protección de la Biodiversidad", en fecha 13 de mayo de 1997, "(El Convenio)". El Convenio fue enmendado el 27 de julio de 1998 ("Enmienda No. 1"), el 26 de julio de 1999 ("Enmienda No. 2") el 23 de septiembre de 1999 ("Enmienda No. 3") y el 18 de agosto de 2000 ("Enmienda No. 4"), respectivamente.

POR CUANTO, las Partes desean: 1) proporcionar un incremento adicional de Ciento Veinte Mil Dólares Americanos (\$us120.000) en fondos de donación de USAID; y 2) actualizar el Presupuesto Ilustrativo del Convenio. Las Partes mediante la presente, acuerdan enmendar el Convenio como sigue:

1. En la Sección 3.1 (a), se elimina el texto "Veinticuatro Millones Ochenta y Nueve Mil Ciento Veintitrés Dólares Americanos (\$us24.089.123)", y se sustituye con el texto "Veinticuatro Millones Doscientos Nueve Mil Ciento Veintitrés Dólares Americanos (\$us24.209.123).
2. El Anexo I, Estado de Compromisos, adjunto a esta Enmienda No. 5, reemplaza al Anexo Estado de Compromisos, adjunto al Convenio de Donación de Objetivo Estratégico.

USAID Grant No. 511-0621

AMENDMENT No. 5

The Republic of Bolivia ("Bolivia") and the United States of America, acting through the Agency for International Development ("USAID"), entered into a Strategic Objective Grant Agreement entitled "Reducing Environmental Degradation and Protecting Biodiversity," on May 13, 1997, ("the Agreement"). The Agreement was amended on July 27, 1998 ("Amendment No. 1"), on July 26, 1999 ("Amendment No. 2"), on September 23, 1999 ("Amendment No. 3"), and on August 18, 2000 ("Amendment No. 4) respectively.

WHEREAS, the Parties desire to: 1) provide an additional increment of One Hundred Twenty Thousand United States Dollars (US\$120,000) in USAID grant funding; and 2) update the Agreement's Illustrative Budget. The Parties hereby agree to amend the Agreement as follows:

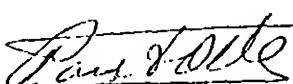
1. In Section 3.1(a), the words "Twenty Four Million Eighty-nine Thousand One Hundred Twenty-three United States Dollars (US\$24,089,123)" are deleted and the words "Twenty-four Million Two Hundred Nine Thousand One Hundred Twenty-three United States Dollars (US\$24,209,123)" are substituted therefor.
2. Annex I, Status of Obligations attached to this Amendment No. 5, replaces the Annex Status of Obligations, which is attached to the Strategic Objective Grant Agreement.

3. En la Sección 7.3 (b) Representantes, como se indica en la Enmienda No. 1 del Convenio, de fecha 27 de julio de 1998, se elimina el texto "Viceministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente" y se sustituye con el texto "Viceministerio de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Desarrollo Forestal".

4. Exceptuando lo modificado por la presente, los demás términos y condiciones del Convenio permanecen en plena vigencia y efecto.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, la República de Bolivia y los Estados Unidos de América, actuando cada cual por intermedio de sus representantes debidamente autorizados, suscriben la presente Enmienda No. 5 al Convenio, a ser firmada en sus nombres y entregada en el día y año que aparecen al pie de la presente.

REPUBLICA DE BOLIVIA
REPUBLIC OF BOLIVIA


Bernardo Requena Blanco
 Viceministro de Inversión Pública y Financiamiento Externo a.i.
 MINISTERIO DE HACIENDA

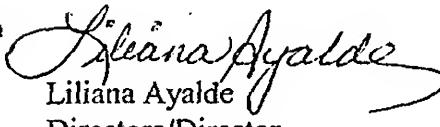
RODRIGO CASTRO G.
 Viceministro de Inversión Pública
 y Financiamiento Externo a.i.
 MINISTERIO DE HACIENDA

3. In Section 7.3 (b) Representatives, as reflected in Amendment No. 1 to this Agreement, dated July 27, 1998, the words "Vice-Minister of Sustainable Development and Environment," are deleted and the words "Vice-Minister of Environment, Natural Resources and Forestry Development" are substituted therefor.

4. Except as amended hereby, all other terms and conditions of the Agreement remain in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, the Republic of Bolivia and the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Amendment No. 5 to the Agreement to be signed in their names and to be delivered as of the day and year below written.

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
UNITED STATES OF AMÉRICA


Liliana Ayalde
 Directora/Director
 USAID/Bolivia

Fecha/Date September 29, 2000

Adj/Attach.

**ENVIRONMENT STRATEGIC OBJECTIVE AGREEMENT (ENVSOG)
CONVENIO DEL OBJETIVO ESTRÁTÉGICO DE MEDIO AMBIENTE (ENVSOG)**
Enmienda No. 5/Amendment No.5

Anexo II/Annex II

ESTADO DE COMPROMISOS / OBLIGATIONS STATUS
US\$

Componentes del Proyecto / Project Components	Compromiso Adicional (SOAG Enm. No.5)		Total de Compromisos A la Fecha		Compromisos Futuros/ Future Obligations		Donación Total de USAID/ Total USAID Grant		Contribución de Contraparte Planeada/ Planned Counterpart Contribution		Presupuesto Total por la vida del SOAG/ Total life of SOAG Budget	
	Compromisos Anteriores/ Previous Obligations	Obligation {SOAG Amend. No.5}	Total Obligations	To Date	Total Obligations	To Date	Total USAID	Grant	Contraparte Planeada/ Planned Counterpart Contribution	Total USAID	Grant	
01 Asistencia Técnica/Technical Assistance		<u>22,989.00</u>	<u>120.000</u>	<u>23,109.000</u>	<u>12,099.000</u>	<u>35,208.000</u>	<u>1,053,893</u>	<u>2)</u>	<u>36,261,893</u>	<u>1,053,893</u>	<u>2)</u>	
02 Apoyo Administrativo al Proyecto/Project <u>Administrative Support</u>		<u>1,000.123</u>		<u>1,000.123</u>	<u>800.342</u>	<u>1,800.465</u>	<u>4,985.000</u>		<u>5,785,465</u>			
03 Evaluaciones/Evaluations		<u>50.000</u>		<u>50.000</u>	<u>140.000</u>	<u>190.000</u>	<u>15.000</u>		<u>205.000</u>			
04 Auditorías/Audits		<u>50.000</u>		<u>50.000</u>	<u>10.000</u>	<u>60.000</u>	<u>0</u>		<u>60.000</u>			
TOTALES / TOTALS		<u>24,089.123</u>		<u>120.000</u>	<u>24,209.123</u>	<u>3)</u>	<u>13,049,342</u>	<u>1)</u>	<u>37,258,465</u>	<u>6,053,893</u>	<u>2)</u>	
											<u>43,312,358</u>	

- 1) Sujeto a la disponibilidad de fondos y previo acuerdo mutuo.
Subject to availability of funds and prior mutual agreement.
- 2) Contribuciones de contraparte a ser provisias por el GOB y/u otras instituciones.
Counterpart contributions to be provided by the GOB and/or other grantees.
- 3) De este monto, \$8,399,465 fueron comprometidos en documentos previos al SOAG.
Of the amount, \$8,399,465 were obligated in documents prior to the SOAG.